

## Előfizetési árak:

Egész évre . . . . .	12 ft.
Félévre . . . . .	6 "
Negyedévre . . . . .	3 "
Egy órá . . . . .	1 "
Egyes szám 4 kr.	

## Kiadóhivatal:

Pleitz Fer Pál könyvkereskedése Nagybecskerek, Hunyady (fő-)utca 10. sz., hová az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólamlások intézendők.

# TORONTÁL

## Szerkesztőségi iroda:

Nagybecskerek  
Ferencz-József-tér,  
Bauer-féle ház  
hová a lap szellemi részét  
illető minden közlemény  
intézendő.

## Hirdetések

a kiadóhivatalban fogad-  
tatnak el. Azonkívül az  
összes hirdetési irodákban.

## POLITIKAI ÉS TÁRSADALMI NAPILAP.

Megjelenik mindennap, vasár- és ünnepnapok kivételével.

### A tizenkettedik órában.

Nagybecskerek, február 19.

Az új országgyűlés holnap bevonul a házba.

Bár ügyetlen mesterség a rövid időre való jóslás, annyit azonban már most meg lehet jövendölni, hogy az új országgyűlés sorsára lényeges befolyással lesz az a kérdés, hogy az ellenzéki pártok mily magatartást fognak követni? Ki sem gondol arra, hogy az ellenzéki pártok hivatásterü ellenőrzés jogát zár alá vegye. A kormány politikája mint nyitott könyv fekszik a parlament előtt. Szigorú, kérlelhetlen kritikát gyakoroljon az ellenzék a politika felett, — a kabinet és a szabadelvű párt nem félnek a kritikától, sőt inkább őszintén óhajtják. De a mit a többség és a kormány követel, az az: hogy az ellenzéki pártok a parlamentáris tisztesség határain belül gyakorolják bírálati és ellenőrzési jogukat. És ez a sarkpontja a parlamentáris helyzetnek.

Az okosság és a morál kettős hártart vannak az ellenzék működése elé. Ennek a működésnek először nem szabad parlamenti botrányokhoz, másodsor nem szabad obstrukció-

hoz vezetni. Mert a botrányok megromtják a törvényhozás tekintélyét a nemzet becsülésében. Az obstrukció pedig egyértelmű azzal a törekvéssel, hogy a felelős tényezők politikája meghusítottassék a nem felelős tényezők terrorizmusa által.

Ez a két dolog, melyeket a kormány és többség tűrni többé nem fognak. Nem szabad tűrniök, először, mert a parlamentáriszmusnak, állami és nemzeti boldogulásunk e legfontosabb biztosítékának kellene a miatt elbuknia; továbbá, mert a mostani választásokban a nemzettől egyenesen azt a mandátumot kapta, hogy minden eszköz alkalmazásával hárítsa el a veszélyeket, melyekkel az ellenzéki kihágások legbelsőbb magvátan fenyegetik parlamentáriszmusunkat.

Tehát minden attól fog függni, hogy mint viseli magát az ellenzék. Ha megmarad ama határokon belül, melyeket a parlamenti tisztesség, politikai hivatása, valamint a nemzetközi parlamenti hagyományok vonnak számára, azaz szigorú, de tárgyilagos kritikát gyakorol a kormány és többség politikája felett, akkor az új országgyűlés nyugodt és hasznos munka által reményteljes módon fog inauguráltatni.

Ha pedig visszaél az ellenzék ama messzemenő szabadságokkal, melyeket a házszabályok adnak neki és a többséget hivatásterü kötelessége teljesítésében korlátozni vagy meggátolni akarja, akkor heves harcok lesznek, mert a szabadelvű párt és a miniszterium el vannak határozva, hogy a legelszántabban visszautasítják az ilyen támadásokat, melyeknek végvalahára meg kell szünni sokszoros parlamenti és hazafias tekintetekből is.

Ez a helyzet előképe, melynek tehát minden alakulását az oppozíció magatartása fogja előidézni, a felelőség minden következményeivel.

**Bánffy Dezső báró nyilatkozata.** Bánffy Dezső báró országgyűlési képviselőtől, a ki tudvalevőleg a képviselőház elnökeül van kiszemelve, távirati úton a következő nyilatkozatot vette a „Nemzet”:

„A hírlapokban foglalt és velem lefolytatott interwiew-kra vonatkozó közleményekkel és híresztelésekkel szemben ki kell jelentenem, hogy bár tény ugyan az, hogy Budapestről elutazásom előtt két fiatal ember különböző időben bizonyos kérdőpontokkal jelentkezett nálam; de nem felel meg a valóságnak, hogy én az illetőknek másfél órai kihallgatást adtam volna. A kérdőpontokra adott kitérő válaszok előző idők eredményeire és köztudomású tényekre vo-

### A „TORONTÁL” TÁRCZÁJA.

#### A léghajó.

Jozef Montet novelleltje.

(Franciaából fordítva.)

— A „Torontál” eredeti tárczája. —

Harsány éljenaj hangzott fel ezer és ezer torokból — és a léghajó a magasba szállott.

Sólyomhoz hasonlóan emelkedett fel az ég kék azurjág, egyenes irányban, mintha valami aczélszög vetette volna fel. S nemsokára már alig lehetett megkülönböztetni a kosár szélén a léghajósok alakját.

Azok pedig oda támaszkodtak a vesszőből font kosár gyengécske falára, s érdeklődéssel nézegették az alattuk hullámzó emberrajt, a kiktől egyre távolodtak, s a kik percről-percra apróbbak, jelentéktelenebbek lettek szemekben, mint a hogy összezsugorodtak és megsemmisültek a nagy távolságban a föld egyéb tárgyai is.

És ez volna Nápoly?

Igenis az volt. Nápoly, melyet éppen az imént hagytak el. Ah, igen! Most már feltűnt előttük az a pompás panorama, mely körülöttük elterült. Ime, ott a háborgó, álomszinlelő Vezuv. Távolabb az alpesek zegzugas határvonala. A másik oldalon pedig a nap sugaraiban fürdő, végtelen, bübajos — tenger.

És ebben a pillanatban, a midőn elmerültek a felséges táj szemléletébe, a felhők mélységes csendjében, egy női hang szólalt meg.

— Olivér! — mondá — nyujtsa ide kezét!

— Ime, itt van! — felelte reá egy férfi hang.

— Köszönöm! — válaszolta a nő, a ki felállott, s aztán az eléje táruló látványtól kissé megdöbbenve, ijedten zárta le szemét.

A férfi felemelte fejét, s figyelmesen nézegette végig utitársnőjét, a ki nagyon halványan ült egy bambuszról font kis padon.

— Rosszul érzi magát? — kérdezte aztán.

— Ah, nem! — Félttem egy kissé s széldülést éreztem! Ennyi az egész. Most már jól érzem magam!

— Megbánta talán, hogy utra kelt?

— Oh, éppenséggel nem! De hát az első kísérlet kissé megviseli az idegeket. Hanem hát majd beleszokom!

A nő elhallgatott; utitársa pedig újból végig nézte. Csinos volt, nagyon csinos, különösen uti ruhájában, mely hajlékony termete minden előnyét és báját érvényre juttatta. Aranyoszke, hullámzó haját egy kis férfialap takarta, s arcza sápadtsága villogó szemének tűzét még jobban feltűntette.

A nő is szemügyre vette utitársát. Ma-

gas, karsu férfi volt az, rövidre nyirt szőke körszakállal s férfias, bátor ábrázattal.

Rövid hallgatás után a nő szólalt meg — És ön, Olivier? Miért van önnek rossz kedve?

A férfi nem felelt rögtön. Egy alácsüggő zsinórt rántott meg, mely után a léghajó megzökkent, majd sülyedni kezdett.

— Leereszkeszünk? — kérdezte a nő. — Befejezzük utunkat?

— Nem — felelte a férfi — csakhamar ismét emelkedni fogunk.

— Mikor?

— A mikor akarom! Látja kezemben ezt a zsinórt? Ezzel parancsolok a léghajómnak!

— Es ha elszakad?

— Nem fog elszakadni... Igen erős fonálból van. És ha mégis elszakadna, akkor...

— Akkor?

— El volnánk veszve!

— Hogyan?

— A gömb erősen meg van töltve könenynyel s így bizonyára olyan magas régiókba emelne bennünket, a hol a levegő nem alkalmas a lélegzésre... Egyszerűen megfulladnánk!

— Szerencsére ehez az eshetőséghez két csoda volna szükséges, mert a mint látom, a zsinór kettős. Nemde?

natkoztak. Az azokból levont következtetések, melyek az egész közleményhez anyagot szolgáltatottak, merőben önkényesek. Mit is félreértések kikerülése érdekében ezenel kijelenteni szükségesnek tartok. Kolozsvár, 1892. febr. 18-án. Bánffy Dezső báró.

**Wekerle Bécsben.** Wekerle pénzügyminiszter, minthogy az osztrák pénzügyminiszter a képviselőház bizottsági tárgyalásai által akadályozva volt Budapestre utazni, szerdán este Bécsbe érkezett, hogy Steinbach pénzügyminiszterrel első sorban az osztrák-magyar bank kormányzó állásának betöltése iránt tanácskozzék. A valuta enquete ek közel álló tanácskozásai sürgősen megkövetelik, hogy az új kormányzó a bank vezetését minél előbb átvegye. Wekerle miniszter este Steinbach pénzügyminiszterrel több órán át tanácskozott.

## HIREK.

— **Mária Valéria állapota.** Mária Valéria főhercegnő — mint már távirataink több ízben jelezték, — néhány nap óta beteg. Állapota komoly aggodalmakra nem ad okot, de eleinte komoly bajtól tartottak, mert a főhercegnő folyton lázas állapotban volt. A főudvarmesteri hivatal esütörtökön a következő bulletint adta ki: „A gyermekágya a 16-ig napig rendes lefolyású volt; febr. 12-én láz állott be a bronchitis tüneteivel. Később változó 38,5—40 fok láz mellett a jobb tüdő alsó részén mérsékelt kiterjedésű lobos tünetek léptek fel (pneumonia catarrhalis.) Ma a hőmérsék 39,10: a köhögés váltakozva száraz és nedves. A beteg állapota egyébként egyáltalában nem nyugtalanító. A táplálkozás kielégítő. Bécs, 1892. február 17-én reggel 9 órakor, Braun tanár, Widerhofer tanár.” A délután folyamán a láz alább hagyott. A királyné folyton leánya betegágyánál időzik, a király is napjában többször kérdezősködik állapotja után. — Salvator Ferencz állapotában tartós a javulás.

— **Jótekonysági névsor.** A Mária Valéria-alap javára a színházban rendezett estély buffetjének a fenntartásához járultak: Bakalovics Emilia 6 frt, Benkovics Mária 2 frt, Braun k. a. 6 frt, Bielek Stefánia

— Most éppen, csakugyan, kettős . . . A valóságban azonban mégis csak egyszerű. Hajoljon csak kissé előre. Így. Látja ott azt a gyűrűt? A zsinór azon keresztül megy s én most mindkét végét a kezemben tartom. Ezek egyébként össze vannak kötve, de egy késvágás éppen elegendő, hogy szétváljanak . . . Nézze csak. Most mind a két vége szabad. Csak meg kell az egyik végét rántanom, s akkor a zsinór keresztül csuszik a gyűrűn s itt hever lábaimnál . . . És most, fel a nagy utra!

A férfi megfelelő mozdulatokkal kísért beszédét. Megrántotta a zsinórt, s az lábához hullt. Majd felemelte, összegöngyöltette s ledobta a mélységbe.

A fiatal asszony reszketve emelkedett fel s ijedten tekintett a férfira.

— Olivier! . . . Mit tett ön? Elvesztette az esztét?

A fiatal ember nyugodtan tekintett magára.

— Nem vagyok örült! — felelte.

— Akkor hát mit akar?

— Azt akarom, a mi jönni fog! . . . Azt akarom, hogy mindketten meghaljunk. Itt, az ég kéklő azurjában, távol a földtől, melyet gyűlölök és utálok attól a percztől kezdve, a mióta önt megláttam, mert sárral, piszokkal mocskolja be az ideált, a melyet önben imádni tanultam!

6 frt, Deutsch Julia 6 frt, Eisenstädter Julia 6 frt, Engel Amália 6 frt, Francz Mathild 6 frt, Geiger Antónia 6 frt, Halni Zsenni 6 frt, Haidegger Emilia 3 forint, Herczegh Erzsike 3 frt, Kéler Mária 2 frt, Kodárné 5 frt, Kolarich Lujza 6 frt, Lucicsné 6 frt, Mallászné 5 frt, Matiegkané 2 frt, Menezerné 6 frt, Mihalovics Gianina báróné 6 frt, Mihalovics Eta 6 frt, Piukovics Jánosné 6 frt, Plechl Szidónia 6 frt, Poletilovics Hermin 10 frt, Reis Laura 6 frt, Szekulits Olga 6 frt, Szerdics Anna 10 frt, Schwarcz Szidónia 6 frt, Schwarcz Lajosné 4 frt, Szmazsenka Adél 6 forint, Stern Lázár dr.-né 6 frt, Straubert Gyuláné 6 frt, Szávits Sándorné 2 frt, Szathmáryné 6 frt, Szlavikovszky Gizella 6 frt, Tarnay Etta 6 frt, Vattayné 6 frt, Vezscesay Olga 6 frt, Vukovics Aranka 6 frt, Zolkievicsné 6 frt, Zsiros Vilma 6 frt, Virághné 6 frt és Weisz Zsenny 6 frttal. — A jótékony-cél iránti tekintéssel fölülfizettek: Rónay Jenő főispán 4 frt, Dániel László h. alispán 5 frt, Mihalovics báróné 4 frt, Bakalovics Emilia 4 frt és Krsztics polgármester 5 forintot. Összesen 262 frt, a miért is a rendezőbizottság ezennel köszönetet szavaz.

— **Magzat-gyilkosság Módoson.** Saját-ságos szerelmi dráma és büntény foglalkoztatja pár nap óta a módosiakat, miről levelezünk a következőket írja: Eichert Emma feltűnő szépségű varróleány huza-mosabb ideig benső szerelmi viszonyban élt az itteni csendőr-örssel. A viszony nem maradt következmények nélkül, és midőn ennek tudatára jött a leányt komolyan szerető csendőr-ör, minden előkészülettel megtett arra nézve, hogy állásáról leköszönve, a leányt nőül vegye. Minden oda látszott mutatni, hogy az így jöveteendő ballépést teljesen helyrehozza az a tisztességes szándék, midőn a leány másra határozta el magát. Ugy látszik, maga előtt nem tudta menteni szégyenét, és elhatározta, hogy botlásának zálogát eltünteti, és e végett egy eddig még ismeretlen szerb kuruzslónóval szövetkezett, ki az ártatlan magzatot még az életfáján lévő állapotában fonótűjével háromszor koponyáján szurta, úgy

A nő rémült mozdulatot lett.

— Oh, ne ellenkezzék, kiáltá Olivier. Minden ellentmondás hasztalan. Egy szóval akarom önt meggyőzni erről . . . Két nap óta tudom azt, hogy ön engem elárult, megcsalt, mint egy — leány . . . Oh, igen! Tudom már, hogy ki az a Moano gróf, a kivel Milanóban, Flórenczben, Rómában találkoztunk, a ki úgy mutatkozott be, mint egyszerű utitárs, a kinek én napról-napra a kezét szorongattam, s a ki most nagyokat kaczag az ostobaságom felett . . . Oh, igen! Tudok mindent! . . . Hogy miként jöttem rá, ez kétségkívül érdektelen. . . Gondolja ön, hogy kémkedtem . . . Nem törődöm ezzel sem. . . A szavak nagyon kevésbé bántanak! . . .

És ezt ön követte el, ön, a kit a tisztaság és szívbéli nemesség ideáljának tartottam! Sőt többnek ennél. Istennőnek, a ki előtt végtelen szerelmemben s imádatomban térdet hajtottam. Mert szerettem önt, s kész voltam önnek áldozni egész valómat. Igen, én tiszteltem önt, s rajongással vettem körül. . . Egyébként, minek mondom el önnek mindezeket?

Hiszen ön éppen olyan jól tud mindent, mint én! Attól a percztől kezdve, a midőn New-Yorkot elhagytuk. Ön özvegyen és szabadon, én pedig mint egy bűnös, mert szavamot szegtem meg, s ott hagytam egy

hogy a mintegy öthónapos magzatot így világrajötte előtt megölték. Ennek a vérlázító gaztettnek lett aztán e hó tizedikén az a következménye, hogy Eichert Anna abortált és egy halott fiugyermeket hozott a világra, mely az idejéhez képest teljesen ki volt fejlődve. A bukott leány azonban kikerülte a földi igazságszolgáltatás súlyos kezét, mert másnap meghalt. Az esetről nyomban értesítették a nagybeckeri kir. ügyészséget, honnan azonnal elrendelték egy a vizsgálatot, mint a hivatalos bonczolást. A vizsgálat folyamán az első gyanu a bukott leányhoz járó Pits Katalin nevű községi bába ellen irányult, de ez teljesen tisztázta magát és kiderült, hogy ő esupán csak a községi orvos rendelkezéseit fogatosította a vajudó leány körül, bár a községi orvossal személyesen nem találkozott a háznál. Az elhalt leány Lizi nevű öreg mostoha anyjától tudódott aztán ki, hogy a magzat-gyilkosságot bizonyára egy ott járt szerb kuruzslónó követte el, ki többször fölkereste áldott állapotban lévő leányát, ki aztán a perzselni való banya manipulációját azzal igyekezett leplezni, hogy egy teknyőt vive föl a padlásra, sérlette meg magát. . . . A szerenesetlenül elveszett szép Eichert Anna büntársát eddig már minden valószínűség szerint hurokra kerítették, és nemsokára lakolni fog a rettenetes gyermek-üzésért.

— **Elkobzott hamisított tej.** Nagy vala a tejáros kofák riadalma ma reggel, midőn Reitter Oszkár főkapitányt jönni látták a kigyó-utezában egy orvos és néhlány rendőr kíséretében. Midőn a főkapitány a kísérettel a kigyó-utezába ért, abban a perczben rendőrök álltak el az utca két végét, míg a többi rendőrök a kofákra ügyeltek, hogy ne szökdőssenek el a vizsgálat elől, a mire nagy kedvet éreztek a hatalmas szerb és sváb Angot asszonyságok. Erre aztán kezdetét vette a tejvizsgálat, melyből kisért, hogy a mi kedv s kofáink közül egyik-másik úgy megkereszteli a tejet, hogy a fele se tréfa — de nem is tej. A nagy sivitás, zaj és szokési kísérletek közben aztán mintegy ötven liter tejet koboztak el

ártatlan, tiszta, kedves leányt, a kivel jegyben jártam. Mindezt csak azért, hogy együtt lehessenek önnel! . . . És tultettük magunkat a társadalom konvencionális formáin, megvetettük a közvéleményt, melynek elitelő szava füleinkben zúgott, elvetettünk magunktól minden köteléket, mely az előbbi körhöz bilineselt: azért, mert mindketten elég gazdagok voltunk szívből és lélekben arra, hogy egymásban keressük és találjuk fel a boldogságot . . . Eközben imádtam önt folyton, és soha, soha sem jutott eszembe az a gyáva gondolat, hogy visszaéljek helyzetemmel, s kiaknázzam azt a különös alkalmat, mely önt kezeimbe adta . . . Vagy nem így volt? Tud ön csak egyetlen esetet is, a hol nem békén türtem volna szeszélyeit?

Mert ön várni akart, mint mondá, addig, míg özvegyi éve letelik. Áldozni akart e szokásnak, s le akarta róni a kegyelet adóját. . . . És akkor, ha majd özvegyiségének szabályszerű ideje letelik, akkor az enyém lesz, egészen az enyém. Szép biztatás valóban! . . . És én felültem neki csuful, mint egy örült, mint egy eszeveszett.

Ön nem tett egyebet, mint egy önre nézve érdekes jelenetet játszott le valami pikáns színműből. Ön, a ki úgy tüntette fel, mintha a szerelem önre nézve nem volna egyéb ideális vágyakozásnál! Ön, a ki any-

és mindegyik csinált tejet áruló kofát 1-1 forintig birságotlák meg.

— **Végkielégítés.** Jankovics Athanáz megyei irnok és tb. alleveitárnok, ki a városnál is már több éven át volt mint arvakönyvvezető alkalmazva, a belügy-miniszterium saját kérelmére s a megyének különös pártfogása mellett 500 frt végkielégítésben részesíteni rendelte.

— **Haláleset.** Részvétellel vettük a következő gyászjelentést: Alulírottak úgy a maguk, mint számos rokonságuk nevében is, mélyen szomorodott szívvel jelentik, hogy feledhetlen anyjuk, anyósuk és nagyanyjuk özv. Richter Gusztávné szül. Lukács Erzsébet élete 61. évében, ötheti súlyos szenvedés és a halotti szentségek ájtatos fölvétele után folyó hó 16-án, éjjel 10<sup>1</sup>/<sub>4</sub> órakor, az Urban elhunyt. A boldogultnak hült tetemei e hó 18-án délelőtt 10 órakor fognak a törökbecsei róm. hath. sírkertben örök nyugalomra tetetni. Az engesztelő szentmise-áldozat pedig folyó hó 19-én reggeli 9 órakor fog a helybeli róm. kath. templomban az Egek Urának bemutatni. Béke hamvaira! Török-Becsén, 1892. évi február hó 17-én. Richter Gizella, férj. Hazlinger Lajosné, Richter Ferencz urad. gazdatiszt, Richter Hermína, férj. Praefort Jánosné, Richter Gusztáv, gazd. gyakornok, mint gyermekei. Telman Sándor m. k. p. ü. fogalmazó, Hazlinger Lajos közs. igazgatótanító, Praefort János m. k. adótiszt, mint vejei. Ifj. Telman Sándor, Telman Ilonka, Hazlinger Ernő, Hazlinger Gusztáv, Hazlinger Gizella, Hazlinger Irma, ifj. Hazlinger Lajos, Praefort Gizella, mint unokái.

— **Mennyi utadó folyt be az 1891-iki évben?** Törvényhatósági utadóban Torontál megye 1891-iki évben az összes állami adóra 7<sup>1</sup>/<sub>2</sub>%-ot vetett ki, mely 388.628 frt 41 krnak felel meg. Ezen összegre az 1891. év folyamán összesen 301.543 frt 55 kr. folyt be, a mi igen kedvező eredménynek mondható akkor, midőn ily nagy kivetéssel szemben a hátralék csak 87.084 frt 86 krt tesz, mely összegnek egy része már a folyó év két havában szinten befolyt.

— **A helybeli evang. egyház f. hó 21. d. u. fél 4 órakor a f. évi költségvetés s az egyházi adóra vonatkozó reklamálások tárgyában közgyűlést tart.**

— **Nyilvános köszönet.** A torontálmegyei takarékpénztár és hitelbank tekintetes igazgatósága folyó évi közgyűlése alkalmával a helybeli m. kir.

nyiszor álmódzott arról, hogy az ég átlát-szó, tiszta azurjában, a fecskéhez és sashoz hasonlóan szabadon röpködhesse, lelkében örömmel, szívében boldogsággal. . . . Nos hát, ime, az álom megvalósult! Röpködni fog, a míg a hálál el nem éri! . . . Hiszen ugyanis az ön eszméje volt, hogy megvesz-szük ezt a léggömböt attól a léghajóstól, s szálljunk fel vele a magasba. . . . Természe-tesen arra gondolt, hogy ezzel méltóképen fejezzük be majd a farsangot! . . . Én azon-ban boszomra gondoltam és megragadtam az alkalmat. . . . Most hát itt vagyunk az ég azurjában, melyet ön hazug beszédével any-nyiszor beszennyezett! . . . Itt vagyunk, s ez az azur itélni fog ön felett. . . .

Itélmi kérlelhetlenül. Tudja ön, mi sors vár önre? Két vakmerő léghajós egy izben megkísérelte már ez utat. Másnap a földön találták őket, kosaruk fenekén, puffadt arc-czal, véres szemekkel és ajkakkal. . . . Ily vég vár önre is! . . .

A nő görcsösen remegett, s szakgatottan mondá:

— Nem, Olivier, ezt ön nem fogja en-gedni! . . . Irtózom attól, hogy ily szörnyű halállal muljak ki!

Olivier keresztbefonta karjait.

— Ha akarnám is önt megmenteni, most már nem tehetném!

állami polgári iskola szegénysorsu tanulói tá-mogatására huszonöt forintnyi segélyt szives-kegett megszavazni és kiutalványozni. Fogadja a tekintetes igazgatóság intézetünk nevében e nemes adományért hálás köszönetünket. Nagybecskerek, 1892. február 18-án. Knyaskó Lajos, áll. polg. isk. igazgató.

— **Párbaj mint gyerekjáték.** Egyik deb-reczeni lap beszél el egy furcsa esetet, mely alítólag a napokban valósággal meg-történt. Két uri család gyermekei, egy ki-lencz éves fiú és egy nyolcz éves leány, a kik rendes játszótársak, valamin össze-veszték a leány egyszerűen párbajra hívta a fiút, ki a kihívást el is fogadta. A leány szerzett pisztolyt, szüleihez levelet intézett, melyben megmondja, hogy hol keressék majd a holttestét. Kimentek a város alá s már szemben állottak egymással, a mikor megjelent a fiú apja, ki a levél nyomán akadt rá a két kis haszontalanra. Össze-pakolta mind a kettőt és vitte haza. Nagy-baj különben se történhetett volna, mert a pisztolyban csak vak töltés volt. Legtöbbet kétségkívül a leány nagyanyja veszt a párbaj meghiusulásával, mert a kis boszor-kány „halála esetére“ a nagyanyjára hagyta összes babaruháit. Abban talán több még a naivság, jobban el tud játszani velük

— **Kritikus napok.** Tegnap táviratunk már jelezte azt a roppant nagy orkánt, mely tegnap a fővárosban dühöngött. Leve-lezőnk még a következőket írja: Tegnap este néhány órán át ólmos eső esett, mely az éj folyamán kökenényre megfagyott s úgy borította be Budapest talaját, mint akár a tortákat a cukorréteg. Az éjjel azonban rendkívül erős hideg bóra is támadt, mely ma szinte lehetetlenné tette a gyalogjárást. Az utakat sokkal kevésbé hintették be fűrészpórral, homokkal, szén-törmelékkel mintsem hogy ez ellensúlyozta volna a síkosságot, s így akik a legnagyobb óvatosságot nem tanusították, egymásra buktak fel, a jeges ut veszedelmét a dühöngő szél is nagyban fokozván. Leg-erősebben dühöngött az orkán természetesen a Duna mentén, a hol szinte teljességgel lehetetlen volt a járás. A folyam vize szinte harsogott erős hullámszásában, ölnyi magasra csapkodva vizet elborítva a halászbárkákat,

A nő felugrott s kikapta a férfi kezéből a kést, melyet az még most is ujjai között szorongatott.

— Ezzel — kiáltá — ezzel mégis szét lehet szakítani ezt az átkozott vásznat! . . .

S a léggömb gömbölyű, telt teste felé tekintett.

— Kisértse meg! — felelte hidegen Olivier.

Az asszony felkuszott a kötélén, egyik lábával a kosár szélére hágtott s megkísér-lette használni kését. Ebben a pillanatban azonban hirtelen elszédült s elejtette a kést, mely lehullott a mélységbe.

— Látja ön — mondta Olivier gunyosan — a jó déli napsugár szépen hizlalja göm-bünköt s feszíti a gázt. . . . Nagy sebes-séggel szállunk felfelé! . . .

Felemelte fejét s ábrándosan nézte a kéklő azurtengert.

A nő ebben a pillanatban örömmel ki-áltott fel:

— Ah, ön nem számított erre! — kiáltá s zsebébe nyult, a honnan egy kis pisztolyt vett elő.—Egy igazi amerikai nő soha sem kel utra pisztoly nélkül! . . .

S hirtelen két golyót lött a léggömb, a duzzadó hasába.

A léggömb gyorsan szállott alá.

Olivier megszólt:

melyet a dermesztő szélben teli akgatódtak jégcsapokkal. A szél erejének nagyságát mi sem jelezheti jobban, mint hogy a lán-cz-hid is himbálódott: akkora lendületeket vivén végbe a szél hatása alatt, hogy akik rajta jártak, szinte úgy támolyogtak, mint a részegek. Délre a hideg, a nap fényének hatása alatt csökkent, de a szél zavartalanul kutyálkodik tovább. Abnormis különben az időjárás másutt is. Párisból is jelentik, hogy óriási hőtömegek az utcákban rendkívül megnehezítik a for-galmat; számos baleset fordult elő, sok gyalogos, elesés folytán csonttörést szen-vedett; több vasutvonalon tehervonatok ki-siklottak.

Nálunk az éjjel erős fagy volt, de délre egészen kitavasodott. Az asztronimusok véleménye szerint mi, mint mindenben, úgy a kritikus napokkal is néhány nappal később jövünk.

— **A pápa utódja.** Rómából azt írják, hogy csak olasz ember lehet a pápai trón örököse. Az olasz kardinálisok össze-tartanak, az idegenek pedig részint gyön-geségből, részint mert nem ismerik a viszo-nyokat, azt az olasz kardinálist választják, a ki az első alkalommal a legtöbb szava-zatot nyeri. Ha a konkláve most ülne össze, a kuriának 58 tagja közül alig 50 venne azon részt, mert a többiek betegek.

— **Melyik nyelvet beszéli a legtöbb ember?** Kirchhoff tanár, elismert tekintély a statisztika terén, a következő bizonyára meglepő felfedezéseket tette. Majdnem egy harmadrésze az összes emberiségnek, vagyis több mint 400 millió ember beszéli a chi-nai nyelvet; azután következik a hindu nyelv, melyet több mint 100 millió beszél. Harmadik helyen áll az angol nyelv, me-lyet nem egészen 100 millió ember ért, negyedik az orosz, körülbelül 80 millió-val, míg a német nyelven alítólag 57 mil-lió ember tudja magát kifejezni. A német tudós persze itt sem tagadja meg magát, mert statisztikájának végén megemlíti tud-valevőleg, hogy az európai nyelvek között a francia nyelv ötödik helyen áll.

— **Egy fogoly históriája.** Artatlan áldo-zat volt a minap lapunkban is bemutatva, téves információk alapján egy kőborgólo-

— Hát legyen így! . . . Tenger feletl vagyunk!

A kék azur helyett kék tenger . . . Meg-halunk mindenképen! . . .

A gömb összezsugorodott s villámsebes-séggel hullott alá! . . .

Nápoly, márczius 10.

Drága Olivier!

Ma reggel híreket kaptam önről, a minék nagyon megörültem. Mondják, hogy ön jobban van.

Én is jobban érzem magam, a miknek bizonyára ön is örülni fog.

Annak a halásznak, a ki mindkettőnk kimentett a tengerből, néhány nagyobb bankót adtam. Szegény ördög! Legalább elmondhatja, hogy a szerencséje csakugyan az égből hullott alá!

Az ön társaságában utazni, csakugyan kissé veszélyes. Félni kezdek tőle, hogy egyszer bajunk történhetne. Azért a jövőben meg sem kísértjük.

Es most Isten önnel, kedves gyilkosom! Egészen az öné

Lea.

vag, valami Láng József, a kin a törökkanizsai bíróság és a kikindai ügyészség valami méltatlanságot követett volna el. Pedig ime kisé, hogy ez az ingyen zónázó atyafi se nem ártatlan bárány, se nem történt rajta igazságtalanság, mert alaposan rászolgált a btkv. ama §-ára, a miket a bíróság ráruházott. Hiteles forrásból nyert fölvilágosítás után konstatálnunk kell, hogy ez a tizenhárom próbás „áldozat” maga igyekezett azon, hogy a bíróság félrevezetésével, ügyét mentől tovább huzza-vonja. Illetőségi helyét úgy változtatta a vallomásaiban, mint más jóra való ember a gallérját. Így esett aztán, hogy valamivel tovább csücsült a vizsgálat folyamán, a mely különben konstatálta, hogy az ingyen utazó Oroszlámosnál, a hol leszállították a vonatról — hatósági község elleni erőszakoskodást követett el, sőt ott még a fegyveres őrt is megöklelte.

## Táviratok.

### Mária Valéria.

Bécs, febr. 19. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mária Valéria állapota lényegesen javult, a miért is Ő Felsége a király valószínűleg holnap este Budapestre érkezik, hétfőn a tróubeszédet tartja meg és azután visszautazik.

### Csaszka alapítványal.

Kaloesa, febr. 19. (A „Torontál” eredeti távirata.) Csaszka György kalocsai érsek eddig 42,000 forintnyi alapítványt tett.

### Fraknoi ajandéka a magyar történettudósoknak.

Budapest, febr. 19. (A „Torontál” eredeti távirata.) Fraknoi Vilmos ma levelet intézett Szilágyi Sándorhoz, a melyben tudtára adja, hogy Rómában 300,000 forint telket vásárolt, a melyen egy monumentális épületet szándékozik építtetni, azon magyar történettudósok számára a kik Rómába jönnek buvárkodni. Ez épületben lakást és ellátást kapnának. Őt lakószoba fog rendelkezésükre állani, melyek betöltésére az esztergomi és nagy-varadi egyházmegyék egyházfői, az akadémia, a Szent István-társulat és a nemzeti muzeum lesznek jogosítva. E levelet a történelmi társulat mai gyűlésén felolvasták, s nagy lelkesedést keltett. Fraknoihoz köszönő sürgönyt küldtek. Az akadémia és nemzeti muzeum után ez lesz a harmadik nagyobb nemzeti alkotás az ecolo de Rom mintájára.

### A csongrádi plébános ügye és a pápa.

Bécs, febr. 18. (A „Torontál” eredeti távirata.) Budapestről beavatottnak tetsző forrásból jelzik, hogy Hegyi Antal csongrádi plébános levelét, — melyben Schuster váci püspököt gyalázó szavakkal illette, — latin fordításban elküldték Galimberti pápai nunciusnak, a ki a levelet Rómába küldte. Komoly következmények ki nem kerülhetnek.

### A vándorló jezsuitavezérek.

Kassa, febr. 19. (A „Torontál” eredeti távirata.) Apponyi Albert

gróf tegnap Horánszkyval és Beóthy Akossal ideérkezett és vándorgyűlést rögtönöztek, melyen a szokásos elcsépelelt mesékben keltek ki a kormány ellen. Apponyinak már előre nem tesszik Bárfy Dezső báró, a leendő új házelnök, előre borzong a cloturtól. Különbem semmi lényegeset nem mondott, a min a jó kassaiak nagyon elámultak.

### Az osztrák-magyar bank kormányzója magyar ember.

Bécs, február 19. (A „Torontál” eredeti távirata.) Wekerle magyar pénzügyminiszter ma ismételten érintkezett Steinbach osztrák pénzügyminiszterrel és véglegesen megállapodtak az osztrák-magyar bank kormányzó állásának betöltésére nézve. A megállapodás részletei nem ismeretesek és csak annyi bizonyos, hogy az eddigi jelöltek közül senki sem fog kinevezetni és hogy a bank új kormányzója magyar ember lesz. Hir szerint Láng Lajos államtitkár személyében állapodtak meg a pénzügyminiszterek.

### Interpellációk az osztrák házban.

Bécs, febr. 19. (A „Torontál” eredeti távirata.) A képviselőház tegnapi ülésén két interpelláció is volt. Bartoli interpellációt intézett a miniszterelnökhöz és az igazságügyminiszterhez, a horvát párthoz tartozók által békés lakosokon állítólag elkövetett erőszakoskodások miatt. Hauck pedig interpellációt intézett a miniszterelnökhöz a rendőrség ama tilalma tárgyában, mely eltiltja politikai képes íveknek a kirakatokban való kiállítását, hogy ne igazságnak a zsidók ellen és vizsgálatot kíván az irányban, hogy miért történt, hogy e rendelet a „Wiener Tagblatt”-nak előbb jutott tudomására, mint a többi lapoknak.

### A francia kormány bukása.

Páris, febr. 19. (A „Torontál” eredeti távirata.) A kamara tegnap tárgyalta az egyesületi törvényjavaslatot, a mely feletti vitában a Freycinet-kormány váratlanul fölvetette a bizalmi kérdést, mely nagy vereséget hozott a kormánynak. A kormány mellett szavaztak 212-en, ellene pedig 304 képviselő szavazott. A kormány bukása tehát teljes volt. A miniszterium lemondott. Általában Clemenceaut hiszik a helyzet urának, és így minden valószínűség szerint ő fogja az új kabinetet megalakítani.

### A bántalmazott katonák.

Berlin, febr. 18. (A „Torontál” eredeti távirata.) A birodalmi gyűlés befejezte a katonai igazságügyi adminisztráció költségvetésének és az ehhez benyújtott határozati javaslatoknak a tárgyalását. A Bul-Richter-féle indítvány első részét, mely a panaszemelési jog revíziójára vonatkozik és nevezetesen azt kívánja, hogy a bántalmazott katonák kötelesek legyenek panaszt tenni, 122 szavazattal 100

ellenében elvetették; ellenben az indítvány második részét, mely a katonai bünvádi eljárás reformját kívánja és a bíróságok állandóságára és önállóságára, valamint az eljárás nyilvánosságára és szóbeliségre vonatkozik, 143 szavazattal 100 ellenében elfogadták. A bizottság által indítványozott határozati javaslat ama pontját, mely a panaszemelés megkönnyítésére irányul, elfogadták, azt a pontját ellenben, mely a vallásos érzés ápolásáról szól, elvetették. Végül Richter pótindítványát a párbajokkal való visszaélés kiküszöbölése tárgyában, szintén elvetették.

### Orosz-Lengyelországból.

Bécs, febr. 19. (A „Torontál” eredeti távirata.) A politikai rendőrség Dombrovában letartóztatta Le Level mérnököt, a híres történettudós fiát.

Lithvániában, Orosz-Lengyelországban különféle röpiratok forognak közkezen a nép közt, melyek fölkelésre szólítják fel a népet a földbirtokosok és a kormány ellen.

### Felségáruló nők.

Szófia, febr. 18. (A „Torontál” eredeti távirata.) Jövő hétfőn tárgyalják Karavelov, Orosakov és Georgov asszonyok pörét, kiket felségárulással vádolnak. A végtárgyalás iránt annál nagyobb az érdeklődés, minthogy a törvényszék Stoilov dr.; Radoslavov dr. és Pomanjov dr. volt minisztereket rendelte ki védőkül ex off. A vádlottak ugyanis nem akartak védőt választani, bár az ügyész az ottoman törvény 49. §-ára akar hivatkozni, mely szerint a nőket halálra kellene ítélni.

### Román agitátor az olasz képviselőházban.

Róma, febr. 19. (A „Torontál” eredeti távirata.) Az olasz kamara tegnapi ülésén, Imbriáni képviselő Olaszországnak Romániával való békéjét rothadtnak mondván, elnök félbeszakította. mire Imbriáni kiabálva felelte: Romániai testvéreinknek is sok megváltatlan területük van Bukovinában, Erdélyben és a Bánátban: A képviselők erre zajosan félbeszakították a félrebeszélőt és kinevették. Imbriáni egész extázissal folytatta: Csak kaczagj elfajult nemzedék, de az igazságnak győznie kell!

## Közgazdaság.

### A budapesti gabnatözsdéről.

(A „Torontál” eredeti tudósítása.)

Budapest, febr. 19. (A „Torontál” eredeti távirata.) Buzakinálat és vételkedv egyaránt kedvező. A forgalom 20.000 mmáza, mely mennyiség a tegnapi legmagasabb áron kelt el. Egyéb magvakban csendes az üzlet, az árak változatlanul jegyeznek.

Határidő-üzlet:

Buza tavaszra 10.53—55.

Buza őszre 9.38—40.

Tengeri máj.—jun. 5.48—50.

Zab tavaszra 6.01—03.

Repeze őszre 13.30—40.

Időjárás: derült napos idő.

### Sertés-ereskedelmi csarnok.

— Budapest-Kőbányán. —

**Kőbánya, február 18.** A) Hízott sertés-  
árak: I. Magy. elsőrendű: 1. Öreg nehéz  
(páronkint 400 klgrammon felüli súlyban)  
44—45<sup>1</sup>/<sub>2</sub> kr. — 2. Öreg közép (páronkint  
300—400 klgr. súlyban) 43—44<sup>1</sup>/<sub>2</sub> kr. —  
3. Fialat nehéz (páronkint 320 klgron felüli  
súlyban) 48—48<sup>1</sup>/<sub>2</sub> kr. 4. Fialat közép (pá-  
ronkint 251—320 klgr. súlyban) 46—47  
kr. 5. Fialat könnyű (páronkint 250 klgrig  
terjedő súlyban) 45—46 kr. II. Magyar  
szedett: 6. Nehéz (páronkint 280 klgron  
felüli súlyban) 44—45 kr. 7. Közép (pá-  
ronkint 220—280 klgr. súlyban) 43—44  
kr. 8. Könnyű (páronkint 220 kilogrammig  
terjedő súlyban) 43—45 kr. III. Romániai:  
9. Nehéz (páronkint 320 klgron felüli súly-  
ban) — kr. 10. Közép (páronkint  
250—320 klgr. súlyban) — kr. 11.  
Könnyű (páronkint 250 klgrig terjedő súly-  
ban) — kr. IV. Romániai eredeti  
(Stachl): 12. Nehéz (páronkint 240 klgron  
felüli súlyban) — kr. 13. Könnyű (pá-  
ronkint 240 klgrig terjedő súlyban) —  
kr. V. Szerbiai: 14. Nehéz (páronkint  
260 klgron felüli súlyban) 45—46 kr. 15.  
Közép (páronkint 220—260 klgr. súlyban)  
44—44<sup>1</sup>/<sub>2</sub> kr. 16. Könnyű (páronkint 220  
klgrig terjedő súlyban) 43—44 kr.

### Vegyes közlemények.

**Román beviteli tilalom.** A „O. É.”  
illetékes helyről nyert információ alapján  
a következő kommunikát teszi közzé: „A  
román kormány legújabb keleti intézkedése  
szerint a nálunk állítólag nagy mértékben  
uralkodó száj- és körömfájás behurcolása  
elleni védekezés ürügye alatt, kórözdőknek  
és kórözdőtől származó nyerstér-  
ményeknek, valamint takarmány-  
féléknek monarchiánkból Romá-  
niába való bevitelét megtiltotta,  
és e tekintetben csak az ottani kincstár  
részére E-délyből préselt állapotban szállí-  
tandó szénára nézve engedélyezte azt a ki-  
vételt, hogy az ilyen széná bevihető akkor,  
ha hatóságilag igazoltatik, nem az, hogy  
száj- és körömfájástól mentes határból szár-  
mazik, daczára, hogy a tilalom ezen állati  
járvány elleni védekezés czimén lett kiadva  
— hanem az, hogy e széná fillokszéra  
mentes vidékeiről származik. Már ez  
az indokolásban való kézzelfogható ellen-  
mondás is világosan bizonyítja, hogy a  
román kormány ez intézkedésének egy-  
szerűen csak zaklató czélzata van, me-  
lyet ugyan nem tartunk érdekeinkre nézve  
nagyon veszélyesnek, mindamelett nem  
mellőzhetjük, hogy élénk csodálkozásun-  
kat ne fejezzük ki a fölött, hogy a román  
kormány éppen most bocsát ki ilyen telje-  
sen indokolatlan, tehát kizárólag zaklató  
jellegű tilalmat, — midőn kormányunktól a  
romániai friss hus átvitelének megengede-  
sét óhajtja kieszközölni, melynek behoza-  
tala és átvitele a vészes keleti országok-  
ból — a törvény vonatkozó rendelkezése  
alapján — nálunk tudvalevőleg igen helye-

sen tiltva van, s úgy hisszük, hogy e tila-  
lom az említett vészes országokkal szem-  
ben — melyek közt első helyen éppen  
Románia szerepel — a keleti marhavész  
behurcolása elleni védekezés szempontjá-  
ból is, részünkről mindenesetre fentartando  
lesz; s ezen álláspontjában kormányunkat  
a román kormánynak a fentiekhez hasonló  
indokolatlan, zaklató rendszabályai bizo-  
nyára csak megerősíthetik.“

### Szerkesztői üzenetek.

— **B. S-r.** Eddig is gondunk volt reá, de ezentul  
még inkább rajta leszünk, hogy a kérdéses személyi  
hírek teljes evidenciában legyenek tartva. Különb  
köszönjük a szives figyelmeztetést.

— **P. V.** (Zs-a.) Nagyon sajnáljuk, hogy nem  
adhattuk egész terjedelmében, de valóban sok helyet  
vett volna igénybe és másnap már nem lett volna  
aktuális. Reméljük, hogy ez nem változtat szives  
buzgalmán és várjuk az ígért két képviselőnek mi-  
előbbi és teljes adjusztirungban való bevonulását.

— **P. L. né** Mihelyt elolvastuk, azonnal felelünk.  
Csak egy kis türelmet kérünk.

— **V. Y.** Nagyon szivesen! Ime a „nagy kérdés“  
teljesítése: Rohonczy Gidát: Scossa Dezső ur, Id.  
Dániel Pált: Jurkovics Aladár, Rónay Jánost:  
Törös Tivadar és Demkó Pált: e lap felelős szer-  
kesztője irta.

— **Sz. J. Helyben.** Jótékony ezélt mindenkor szí-  
vesen mozdítunk elő. De amnyi illemet nekünk is  
el szabad várnunk, hogy az illető közleményt kö-  
zölhető alakban és ne egy darab papirfoszlányra  
írják.

Felelős szerkesztő: **Dr. Brájjer Lajos.**

Főmunkatárs: **Jurkovics Aladár.**

## H i r d e t é s e k.

# Hirdetmény.

Torontálmegye tek. törvényhatósága által alkotott és a nm. m. kir. belügyminisz-  
terium által 20076.-V.-10. ex 1891. szám alatt jóváhagyott szabályrendelet szerint az  
**ebtartás** a vármegye területén **díjfizetéshez** köttetik, mely díj szopós ebek és az  
alábbiak kivételével **egy—egy évre** a következő:

1. Kedvtöltésből tartott ugynevezett **luxuskutyákért** 1 frt 50 kr.
2. Vadászutyákért, és pedig: **vizslákért** . . . . . 1 frt — kr.  
**agár vagy kopóért** 2 frt — kr.
3. **Házörző** vagy **mészároskutyákért** . . . . . — frt 50 kr.

A város külterületén, tanyákon, külső majorokban minden ház után  
két — ugysziate nyáj mellett tartott két örzőcb után díj nem fizettetik, az ennél  
nagyobb számban tartott hason minőségű kutyák után azonban a luxuskutyákra meg-  
szabott díj (1 frt 50 kr.) fizetendő.

Ennélfogva felhivom Nagybecskerek város mindazon lakóit, kik ebeket tartanak,  
hogy ezen hirdetmény megjelenésétől számított **15 napon belül** kutyáikat nyilván-  
tartás végett a városi rendőralkapitánynál **naponként delutani 2—6 óraig** annál  
bizonyosabban bejelentsék és az 1-92. évre járó díjakat lefizessék, mert ellenesetben  
az ill-tők **2—30 frtig** terjedő bírsággal lesznek megbüntetve, azonkívül kutyáik is  
kiirtatni fog.

A ki az év folyamán kutyát szerez, tartozik kutyáját **8 nap alatt bejelenteni**  
és azért az egész évdíjat megfizetni, vagy a nyugta felmutatásával azt igazolni, hogy  
azon kutya után az eb-tartási díj a folyó évre a törvényhatóság területén már lefizetve lett.

Nagybecskerek, 1892. évi február hó 18-án.

**Reitter Oszkár,**  
h. rendőrkapitány.

## Köszönetnyilvánítás.

Mindazoknak, kik az oly korán elhunyt és felejthetlen nevelőleányunk

**Csiszár Julcsa**

temetésén részt vettek, valamint azoknak is, kik koszorukat ajándékoztak, ez uton is leghőbb köszönetünket nyilvánítjuk. (61-1.1)

Nagybecskerek, 1892. febr. 20.

Csiszár József és Teréz.

195. szám kig. 1892. (56—3.2)

## Pályázati hirdetés.

Zsombolya községében üresedésbe jött s 500 forint évi fizetéssel ellátott irnoki állás, és esetleg egy 300 forint évi fizetéssel ellátott másod irnoki állás betöltésére a választást folyó évi márczius hó 3-ának délelőtti 10 órájára Zsombolya községéhez tűzöm ki.

A fenti határidő közhirrétével felhívtnak a pályázók, miszerint szabályszerűleg felszerelt kérvényüket hozzám folyó évi márczius hó 2-ának délután 5 órájáig benyújtják.

Zsombolya, 1892 február 10.

**Bielek Antal,**  
főszolgabíró.

## Meghívás.

A „Kis zombori segélyegylet s hitel-szövetkezet“ folyó évi márczius 3-án, délelőtt 9 órakor tartja

VIII-ik évi

## rendes közgyűlését,

melyre a szövetkezet tagjai tisztelettel meghívtnak.

### Tárgy:

1. Elnöki jelentés s az 1891. évi zárszámadás bemutatása.
2. Felügyelő-bizottsági jelentés s e két jelentés alapján a felmentvény megadása.
3. A tiszta haszon feletti határozás. (Alapszab. 26. § 2. pont.)
4. Felügyelő-bizottság választása. (Alapsz. 37. §.)
5. Három jegyzőkönyv-hitelesítő ki-nevezése. (Alapsz. 28. §.)
6. Netáni indítványok, melyek csak akkor lesznek tárgyalhatók, ha alapszabályaink 26. § 3. pontjának rendelkezése alapján a választmánynak eleve írásban benyújtatnak.

Kelt Kis-Zomboron, 1892 február 14. napján.

**A választmány**  
mint igazgatóság.

(58—1.1)

# A Begaszentgyörgyi községi takarékpénztár mint egyéni cég

## 1891. évről zárszámadása.

### Pénztári forgalom:

Bevétel frt . . 1.015.633.40 — Kiadás frt . . 1.005.529.24.

### Zármérleg.

Vagyon:	frt	Teher:	frt
Pénztári készlet 1891. év végével . . . . .	10104.16	Alaptőke . . . . .	10000.—
Váltótárca 475 drb. . . . .	109891.—	Tartalékalap . . . . .	8000.—
Leltárérték . . . . .	370.47	Betétek és tőkesített kamat	103322.82
Giro-számla . . . . .	132.08	Tiszta nyeresemény . . . . .	2213.89
Folyó számla . . . . .	1150.—		
Térimény-számla . . . . .	1889.—		
	<u>123536.71</u>		<u>123536.71</u>

### Nyereség- és veszteség-számla.

Tartozik:	frt	Követel:	frt
Kifizetett és tőkesített kamat	4152.44	Kamatokban	frt 10056.71
Állami adóban . . . . .	545.55	Le a fizetett	
Betétkamatok utáni adó . . . . .	415.10	visszkamat	„ 1772.71
Üzleti költségek . . . . .	375.37		8284.—
Tisztviselők fizetése . . . . .	541.65		
Jótevény adakozás . . . . .	40.—		
Tiszta nyeresemény . . . . .	2213.89		
	<u>8284.—</u>		<u>8284.—</u>

Kelt Begaszentgyörgyön, 1891. évi december hó 31 én.

### Az igazgatóság:

Schiller Lipót. Schönherr Antal. Beierlein János. Kreczul Milivoj. Holzner Jakab. Adler Károly. Zacharias János. Schreiner István. Markov Szava.

Ezen zármérleg, nyereség- és veszteség-számla az üzleti könyvekkel összehasonlítván, a pénztár megfelelően megvizsgáltván, az utóbbi rendben levőnek, a könyvek pedig helyesen a törvény szerint vezetettnek, úgy jelen zármérleggel, mint nyereség- és veszteség-számlával megegyezőnek találtattak.

Kelt Begaszentgyörgyön, 1892. évi január hó 21-én.

### A felügyelő bizottság:

Kindl József.

Schwarz Samu.

Becseatz Szima.

10. szám kgy. 1892.

Felolvasatott, átvizsgáltatott és egész terjedelmében mint helyes elfogadtatott. — Együttal a 2213 frt 89 kr. tiszta nyereseményből 1000 frtnak a tartalékalaphoz való csatolása, 300 frtot a tisztviselők díjazására fordítani, végre 913 frt 89 krt a községi pénztárba átvezetni határozatott.

Kelt Begaszentgyörgy község képviselő-testületének 1892. február 15-én tartott közgyűléséből. (59—1.1)

Schiller Lipót, községi jegyző.

Beierlein János, községi bíró.

Hitelesítette:

Lutsch János, Moldovan Szava,  
községi képviselők.

Nyomatott a kiadó Pleitz Fer. Pálnál Nagybecskereken.